

汉俄小词典

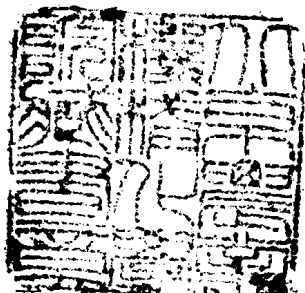
КИТАЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ-МИНИМУМ

З 351.2

汉俄小词典

КИТАЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ-МИНИМУМ

上海外国语学院《汉俄词典》编写组



商务印书馆

Издательство «Шанву иншугуань»

1980年·北京

325/01

汉俄小词典

上海外国语学院《汉俄词典》编写组

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

787×1092毫米 1/64 15³/₄印张 864千字

1980年10月第1版 1980年10月北京第1次印刷

印数 1—42,000册

统一书号: 9017·869 定价:(精)2.10元

编者的话

《汉俄小词典》是在夏仲毅教授主编的《汉俄词典》基础上经过删节、加工而编成的简明词典，供中学俄语教师、大专学生以及一般的俄语翻译工作者使用。

本词典共收汉语词语二万五千余条，选词范围以现代政治、经济、文化、生活、科技方面的常用词为主。词目的翻译力求确切、精炼，一般不配译例，也不加语法、修辞注释。

词典的条目按汉语拼音字母的次序排列。另附《部首检字》。

参加本词典编写工作的有：

顾柏林、朱宾贤、廖鸿钧、胡宏骏、竺一鸣、谢载福等同志。

对于本词典的缺点错误，请广大读者批评指正。

上海外国语学院

《汉俄小词典》编写组

一九七八年七月

使用说明

一、本词典以词和常用词组(成语、惯用语等)立目。

二、汉字字头用大号黑体字排印,不附加繁体字和异体字。

三、字头按汉语拼音字母次序排列。同一字头下的各条目,按第二(三)个字的拼音字母次序排列。

四、字头有不同读音的,按拼音分别立目,并各注明另见某音。如:

调 diào 另见 tiáo.

行 xíng 另见 háng.

五、同音词分别立目,用小号字 1、2、3……标注于各该词的右上角,以示区别。如:

帮¹ помогать.

帮² боковина.

帮³ ① группа; партия; собрание ...

学会¹ учёное общество.

学会² научиться; выучиться

六、多义词用①②③……等符号表示义项，分别提供俄语译文。如：

编辑 ① редактировать. ② редактор.

创造 ① создавать; творить. ② новшество; творчество.

七、词目翻译力求简明贴切，一般只提供一至三个译法，不配例句。

八、少数词目(或义项)离开上下文难以提供译法，则直接举例解决(例句中本条词目的汉语用“~”代替)。如：

棵：一~白菜 кочан капусты.

叫² ②：书~人拿走了 книга кем-то унесена.

火辣辣 ③：羞得脸上~的 лицо пылало со стыда.

九、一个词目(或义项)的意义和另一词目(或义项)相同，用“→”表示，译法可查阅被参阅的词目(或义项)。如：

单子 → 单据.

出^③ → 出产^①.

十、译文中可以代替前一个词(或词组)的同义词(或词组)放在圆括号内，附在后面。如：

盖章 поставит (приложит) печать.

储存 оставить про запас (в резерве).

总 目

编者的话	3
使用说明	4
部首检字	6
词典正文	1—952
附录:	
汉俄拼音对照表	953

部首检字

一、部首目录

部首左边的号码表示部首的次序，
部首右边的号码指检字表的页码。

	一画		20	冂	12	40	彳	15
1	丶	9	21	冂(在左)	12	41	亠	16
2	一	9	22	冂(在右)	12	42	十	17
3	冂	9	23	刀(夕)	12	43	冫(冫)	17
4	冂	9	24	力	12	44	亡	17
5	乙(乚)	9	25	卜(卜)	12	45	广	17
6	丨	9	26	冂	12	46	辶	17
7	ノ	9	27	冂	12	47	冂	18
	二画		28	冂	13	48	工	18
8	彳	9	29	匕	13	49	土(土)	18
9	冫	10	30	乂	13	50	艹	19
10	冂	10	31	人(入)	13	51	井	20
11	冫	10	32	八(ㄨ)	13	52	寸	20
12	二十	11	33	冫	13	53	扌	20
13	冂	11	34	勹	13	54	弋	22
14	冂	11	35	几(几)	13	55	大	22
15	厂	11	36	イ	14	56	尢	22
16	ナ	11	37	厂	15	57	日(ㄨ)	22
17	マ	11	38	儿	15	58	己(己)	22
18	又	11	39	厶	15	59	弓	22
19	廴	11		三画		60	尸	22

61	马	22	90	韦	29	120	夙	34
62	子(子)	23	91	步	29	121	片	34
63	口	23	92	廿(卅)	29	122	氏	34
64	口	25	93	比	30	123	斤	34
65	巾	25	94	牙	30	124	爪(㇀)	34
66	山	25	95	木	30	五画		
67	凵	25	96	戈	31	125	穴	34
68	小(凵)	25	97	犬	31	126	立	35
69	夕	25	98	歹	31	127	疒	35
70	夕	25	99	不	31	128	衤	35
71	丸	25	100	瓦	31	129	夂	36
72	冫	26	101	车	31	130	玉	36
73	彡	26	102	丰	32	131	示	36
74	彡	26	103	尺	32	132	去	36
75	彡	26	104	日	32	133	艹	36
76	女	26	105	曰	32	134	甘	36
77	纟	27	106	中	32	135	石	36
78	纟(系)	27	107	水	32	136	龙	36
	四画		108	贝	32	137	戊	36
79	灬	28	109	见	32	138	哭	36
80	心	28	110	止	33	139	矛	36
81	斗	28	111	父	33	140	业	36
82	火	28	112	气	33	141	冫	37
83	文	29	113	牛(牛)	33	142	目	37
84	方	29	114	手	33	143	田	37
85	户	29	115	毛	33	144	由	37
86	衤	29	116	女	33	145	申	37
87	王	29	117	月	33	146	四	37
88	圭	29	118	爻	34	147	皿	37
89	天(天)	29	119	欠	34	148	彳	37

8 部首目录

149	矢	39	176	缶	42	202	非	44
150	禾	39	177	舌	42	203	齿	44
151	鸟	39	178	竹(艹)	42	204	鱼	45
152	皮	39	179	白	42	205	隹	45
153	白	39	180	自	42	206	金	45
154	瓜	39	181	血	43		九画	
	六画		182	舟	43	207	音	45
155	羊(羴)	39		七画		208	革	45
156	关	40	183	言	43	209	是	45
157	米	40	184	辛	43	210	骨	45
158	齐	40	185	辰	43	211	食	45
159	衣	40	186	麦	43	212	香	45
160	亦	40	187	走	43	213	鬼	45
161	耒	40	188	赤	43		十画	
162	耳	40	189	豆	43	214	高	45
163	臣	40	190	束	43	215	彰	45
164	戈	40	191	酉	43		十一画	
165	西	41	192	里	43	216	麻	45
166	束	41	193	足(趾)	43	217	鹿	46
167	亚	41	194	采	44		十二画	
168	而	41	195	豸	44	218	黑	46
169	页	41	196	谷	44		十三画	
170	至	41	197	角	44	219	鼓	46
171	羽	41	198	身	44	220	鼠	46
172	艮(艮)	41		八画			十四画	
173	光	41	199	青	44	221	鼻	46
174	虍	41	200	卓	44		——	
175	虫	41	201	雨	44	222	余类	46

准 933	亮 423	四画	训 797	浑 297	谅 423
九画	哀 1	军 372	四画	试 629	请 562
凑 114	帝 149	农 500	访 188	诗 621	诸 921
减 325	八画	五画	诤 295	洁 308	读 166
十三画	衰 646	罕 260	讲 331	诤 343	诺 503
凜 429	衷 917	七画	讴 504	诤 394	非 191
十四画	离 412	冠 245	诀 370	谈 292	课 385
凝 498	九画	冠 246	讷 490	诚 86	调 156
9. 一部	商 600	八画	论 445	谓 835	调 686
二画	率 443	冢 917	讼 659	途 570	谄 74
六 436	率 647	冥 475	许 788	诛 921	谁 648
亢 380	十画	冤 865	设 607	话 284	谏 859
三画	衰 772	十画	讽 200	诡 250	九画
市 628	就 362	幕 466	讹 174	净 902	谜 465
玄 790	十一画	11. 讠部	五画	洵 796	帝 149
四画	稟 48	二画	评 526	诞 134	谄 5
交 333	雍 848	计 312	证 902	话 236	谗 808
充 92	十二画	订 159	译 835	七画	疏 291
五画	豪 262	讠 205	词 111	说 652	谋 481
亨 271	衰 254	讠 579	诏 891	语 861	谍 157
亩 481	十三画	讠 302	诅 945	诬 733	谏 328
弃 540	衰 22	讠 302	识 624	诵 659	谐 771
六画	十五画	三画	诊 896	误 741	谑 795
享 761	襄 760	讨 676	诈 882	诱 857	渴 819
京 353	10. 一部	记 312	诋 146	海 296	谓 726
卒 945	二画	让 574	诉 660	诬 395	谕 863
夜 818	兀 583	讯 797	六画	八画	谗 73
七画	三画	汕 598	详 760	宜 836	十画
亭 690	写 771	议 834	谄 72	谈 671	谦 544
		讠 540	该 210	淳 933	溢 634

谣 814	专 927	九画	匿 396	雁 808	三画
谢 772	六画	音 594	15. 厂部	十二画	圣 618
十一画	些 769	十画	厂 77	厮 655	对 170
滴 893	十画	博 51	二画	十三画	发 178
滴 350	電 867	十二画	厅 689	厝 819	发 182
谬 476	13. 十部	兢 356	厄 175	16. 宀部	四画
漫 453	十 622	二十画	历 415	友 853	戏 747
谱 531	一画	囊 488	三画	左 949	观 244
澜 401	千 542	二十二画	房 416	右 856	欢 286
潜 880	二画	轟 103	四画	布 59	五画
禱 371	支 903	14. 匚部	压 798	灰 291	鸡 304
漁 552	三画	二画	压 800	在 875	六画
十三画	古 238	巨 366	厌 807	有 854	叔 641
遣 548	四画	区 566	六画	存 117	艰 323
澹 883	协 770	匹 519	厕 68	17. 冫部	七画
十七画	华 282	三画	厚 276	予 858	叙 789
讖 84	五画	匠 528	匣 412	予 860	叟 660
12. 二部	克 384	匣 873	八画	甬 848	八画
二 178	六画	四画	厝 118	勇 849	难 487
一画	丧 592	匡 394	原 866	18. 又部	难 488
干 212	丧 592	匠 332	九画	又 856	十一画
干 216	卖 451	五画	廂 760	一画	叠 157
于 858	直 906	匣 748	庠 805	又 69	十八画
亏 395	卑 27	医 827	厩 362	又 71	嬰 372
二画	七画	八画	十画	二画	19. 廴部
井 357	南 487	匠 494	厥 371	双 647	廷 689
元 865	八画	匪 191	厨 101	劝 571	延 803
云 871	真 895	九画	厦 596		建 327
		廴 39			

20. 卩部	六画	十二画	二画	三画	卡 541
卫 724	陋 438	隧 664	切 554	加 316	卢 439
卯 457	陌 479	22. 卩部	切 554	四画	占 883
印 843	限 757	(在右)	三画	动 161	占 884
卸 772	降 332	(在右)	召 891	五画	四画
卿 560	降 760	四画	四画	励 416	贞 894
	七画	邦 20	危 719	劲 352	五画
21. 卩部	院 868	那 485	争 898	劲 358	鹵 439
(在左)	陡 164	五画	色 593	助 924	六画
二画	陵 36	邻 427	色 596	努 502	卓 933
队 169	隕 372	邸 146	负 205	六画	26. 冂部
三画	险 755	六画	五画	势 632	丹 131
阡 543	除 100	郑 902	龟 249	七画	内 490
防 187	八画	郊 335	龟 373	勃 50	用 849
阵 897	陪 513	郎 402	免 467	勋 795	甩 646
阳 810	陵 430	郁 862	六画	勉 468	冉 573
阶 340	陶 675	八画	兔 704	九画	同 693
阴 838	陷 757	部 60	八画	勘 378	肉 583
五画	九画	都 163	艳 808	勘 789	网 717
陀 709	随 663	都 164	九画	十一画	周 919
陆 440	隆 437	都 164	剪 324	勤 556	
际 313	隐 842	鄂 176	象 763	25. 卜	27. 冂部
阿 1	隅 859	十一画	十三画	(卜)部	三画
阿 174	十画	郟 35	劈 517	卜 52	刊 377
陈 83	隘 3	23. 刀	劈 520	一画	四画
阻 945	隔 223	(夕)部	24. 力部	下 749	刑 779
附 206	隙 748	刀 137	力 415	上 601	刚 216
	十一画	一画	二画	三画	创 106
	障 888	刀 579	办 18	卡 374	创 107

五画	九画	弑 634	六画	六画	34. 勺部
判 508	副 208	31. 人	余 145	单 131	一画
别 44	十画	(入)部	舍 606	其 534	勺 604
别 45	割 221	人 576	舍 608	具 366	二画
删 597	剩 619	入 585	命 476	典 150	匀 871
刨 25	十一画	一画	七画	七画	勿 740
刨 511	剩 522	个 224	俎 946	养 811	勾 234
六画	剩 338	二画	十画	前 544	勾 235
刻 384	十三画	以 831	禽 556	首 565	三画
刷 646	剩 298	今 348	舒 642	首 638	包 21
制 911	28. 凵部	仓 66	32. 八	兹 935	句 366
剑 251	凶 782	介 346	(v)部	八画	勿 113
刹 72	击 302	从 113	八 8	兼 323	四画
刹 595	画 284	从 114	一画	九画	旬 796
刹 174	函 259	三画	丫 798	兽 639	旬 783
七画	29. 匕部	令 432	二画	十二画	七画
剃 681	匕 33	令 433	分 193	与 860	旬 273
荆 354	北 28	四画	分 196	十四画	匍 530
削 763	旨 909	伞 591	公 229	冀 316	35. 几
削 792	顷 562	全 569	三画	33. 儿部	(几)部
削 242	疑 830	会 295	兰 401	乞 537	几 302
削 328	30. 义部	会 392	四画	午 739	几 311
八画	义 833	合 224	关 244	午 882	凡 183
剃 713	刘 834	合 266	并 48	年 495	凤 200
剖 529	杀 594	企 537	五画	每 460	朵 173
刷 366	希 743	余 116	弟 148	复 207	夙 660
剔 678	肴 813	众 918	兄 171	舞 739	兔 202
剔 22		五画	兵 47		兜 920
剔 50		余 858			

凯	377	四画	位	725	佳	317	促	115	俱	367
凭	527	伫	住	925	侍	632	修	784	候	641
36. 亻部		伙	倭	499	供	232	俘	203	候	277
一画		伉	何	267	供	234	俭	324	倭	731
亿	833	仿	估	236	佬	407	俗	660	偶	681
二画		伪	体	678	使	627	俄	174	俾	34
仁	578	伟	体	680	饶	337	侮	739	九画	
什	611	传	佐	950	例	417	俊	373	停	690
什	623	传	伺	113	侄	907	俟	658	偏	520
仅	350	伎	伺	658	侄	894	倦	八画	做	952
仆	529	休	佛	201	伺	163	倦	369	偕	771
仆	530	伋	伽	554	侃	378	倥	388	偃	806
仇	95	伏	但	133	侧	68	倍	30	假	319
仍	581	伍	佃	154	侧	685	俯	204	假	321
化	283	优	伸	610	侏	921	倩	548	偿	77
三画		侃	伶	430	侨	552	倩	883	假	720
们	462	伐	作	949	侈	91	借	347	偶	504
仁	588	伊	作	949	佩	513	借	588	偷	697
任	629	仲	作	951	七画	值	借	907	傀	396
付	205	似	佣	847	信	777	倾	559	十画	
代	129	似	佣	850	便	41	倚	832	傍	21
仗	888	份	你	494	便	521	掩	5	储	102
他	667	价	你	235	严	805	倒	138	俸	129
仔	936	伦	伯	50	俩	418	倒	139	傲	8
仙	752	件	低	144	俑	849	健	328	傲	876
仪	828	伤	六画		侵	556	倡	78	傅	209
乞	221	任	佯	810	侯	275	倨	367	傅	418
乞	483	仰	佻	337	俏	553	偃	371	十一画	
乞	483	五画	依	827	俚	414	偃	372	催	116
		伴	依	748	保	23	倚	674	像	763

傻 595	四画	沫 478	六画	洞 328
十二画	牟 480	浅 547	洋 810	涛 674
僧 594	五画	法 181	济 311	酒 361
僭 329	矣 832	河 267	济 314	涝 407
傲 357	县 756	泔 213	浑 297	漉 419
僚 424	六画	泄 772	浓 501	涌 849
十三画	参 64	沛 513	洲 920	浸 352
僵 330	参 68	沐 483	洼 710	涨 887
僻 520	参 610	沔 532	洁 343	涨 888
十四画	八画	沔 504	洪 274	涩 593
儒 585	畚 31	沔 416	洒 589	消 764
37. 厂部	能 492	汜 238	浇 335	湮 414
反 184	40. 彡部	沙 594	津 349	涓 368
后 275	二画	没 458	浊 934	涡 730
质 912	汁 904	没 478	洞 163	涉 608
盾 172	汀 689	泛 186	涵 840	涉 69
38. 儿部	汇 294	沧 66	测 68	浮 203
儿 177	汉 260	涵 783	洽 541	涂 702
兀 740	三画	沦 444	洗 746	浴 862
兆 891	汗 260	汽 540	活 299	浩 265
先 752	污 732	沃 731	泽 333	海 257
兜 163	江 329	沟 234	涎 755	漆 145
39. 亼部	汙 732	五画	派 505	涣 288
二画	江 329	泌 466	派 507	浚 373
允 872	汙 732	沱 709	七画	八画
三画	汙 732	泣 541	沅 288	淡 134
台 668	江 329	注 925	涕 681	淙 114
	汙 732	注 925	流 433	淀 154
	汙 732	洩 791	浪 403	淳 110
	汙 732	洩 771	浪 403	淳 110
	汙 732	洩 848	浪 403	淳 110